

English	Greek (ελληνικός)
<p>Making a privacy complaint</p>	<p>Υποβολή παραπόνου σχετικά με την προστασία προσωπικών δεδομένων</p>
<p>The Office of the Australian Information Commissioner (OAIC) can investigate privacy complaints from individuals about the Australian Government, ACT and Norfolk Island government agencies, and private sector organisations covered by the Privacy Act 1988 (Privacy Act).</p>	<p>Το Γραφείο του Αυστραλιανού Επιτρόπου Πληροφοριών (OAIC) μπορεί να διερευνήσει παράπονα πολιτών για την προστασία προσωπικών δεδομένων σχετικά με τις υπηρεσίες της Αυστραλιανής Κυβέρνησης και των κυβερνήσεων της ACT και του Norfolk Island, και οργανισμούς του ιδιωτικού τομέα που καλύπτονται από το νόμο Privacy Act 1988 (Νόμος περί Προστασίας Προσωπικών Δεδομένων).</p>
<p>Before you can lodge a complaint with the OAIC, you will generally need to complain directly to the agency or organisation you are complaining about and allow 30 days for it to respond. If you do not receive a response (after 30 days), or you are dissatisfied with the response, you may then complain to the OAIC.</p>	<p>Προτού μπορέσετε να υποβάλετε παράπονο στο OAIC, θα πρέπει γενικά να υποβάλετε παράπονο απευθείας στην υπηρεσία ή τον οργανισμό που αφορά το παράπονο και να τους επιτρέψετε 30 ημέρες για να απαντήσουν. Αν δεν λάβετε απάντηση (μετά από 30 ημέρες), ή δεν είστε ικανοποιημένοι με την απάντηση, μπορείτε στη συνέχεια να παραπονεθείτε στο OAIC.</p>
<p>Complaints to the OAIC must be made in writing. Our preference is for you to use the online Privacy Complaint form if at all possible. This requires you to have Adobe 9.3 or later on your computer. If you do not have Adobe you can download a copy of the privacy complaint form here. For technical reasons these forms are hosted for the OAIC by the Australian Government on the Australian Business Account portal.</p>	<p>Παράπονα στο OAIC πρέπει να υποβάλλονται γραπτώς. Προτιμούμε να χρησιμοποιείτε το διαδικτυακό έντυπο Privacy Complaint form αν είναι δυνατόν. Αυτό απαιτεί να έχετε Adobe 9.3 ή νεότερη έκδοση στον υπολογιστή σας. Αν δεν έχετε Adobe μπορείτε να download a copy of the privacy complaint form here [κατεβάσετε ένα αντίγραφο του εντύπου παραπόνου σχετικά με την προστασία προσωπικών δεδομένων εδώ]. Για τεχνικούς λόγους, τα έντυπα αυτά φιλοξενούνται για λογαριασμό του OAIC από την Αυστραλιανή Κυβέρνηση στην πύλη του Λογαριασμού Αυστραλιανής Επιχείρησης (Australian Business Account).</p>
<p>When you complete and submit a form your information is not accessible to anyone other than the OAIC. Simply select the "Use a blank form and keep your own records" option and then complete the form.</p>	<p>Όταν συμπληρώσετε και υποβάλετε ένα έντυπο, κανένας άλλος εκτός από το OAIC δεν έχει πρόσβαση στα στοιχεία σας. Απλά επιλέξτε το «Use a blank form and keep your own records» και στη συνέχεια</p>

	συμπληρώστε το έντυπο.
If you need help lodging a complaint, you can call the OAIC Enquiries Line . We can receive privacy complaints through:	Αν χρειάζεστε βοήθεια για την υποβολή παραπόνου, μπορείτε να καλέσετε τη γραμμή OAIC Enquiries Line [Γραμμή Πληροφοριών ΟΑΙC]. Μπορούμε να δεχτούμε παράπονα σχετικά με την προστασία προσωπικών δεδομένων:
<ul style="list-style-type: none"> the online Privacy Complaint form 	<ul style="list-style-type: none"> με το διαδικτυακό έντυπο Privacy Complaint form
<ul style="list-style-type: none"> by mail (If you have concerns about postal security, you may wish to consider sending your complaint by registered mail) 	<ul style="list-style-type: none"> ταχυδρομικώς (Αν έχετε ανησυχίες σχετικά με την ασφάλεια του ταχυδρομείου, μπορείτε αν θέλετε να στείλετε το παράπονό σας με συστημένη επιστολή)
<ul style="list-style-type: none"> by fax 	<ul style="list-style-type: none"> με φάξ:
<ul style="list-style-type: none"> by email (note: email that is not encrypted can be copied or tracked). 	<ul style="list-style-type: none"> με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο (σημείωση: email που δεν είναι κρυπτογραφημένο μπορεί να αντιγράφεται ή να παρακολουθείται).
See our Contact us page for further information.	Δείτε τη σελίδα Contact us [Επικοινωνήστε μαζί μας] για περισσότερες πληροφορίες.
How much does it cost to lodge a complaint?	Πόσο κοστίζει η υποβολή παραπόνου;
It is free to lodge a complaint with the OAIC.	Η υποβολή παραπόνου στο ΟΑΙC είναι δωρεάν.
You do not need to be represented by a lawyer to make a complaint about your privacy. However, if you do decide to hire a lawyer, you must pay for the lawyer yourself.	Δεν χρειάζεται να εκπροσωπείστε από δικηγόρο για να υποβάλετε παράπονο για την προστασία των προσωπικών σας δεδομένων. Ωστόσο, αν αποφασίσετε να προσλάβετε δικηγόρο, πρέπει να πληρώσετε εσείς το δικηγόρο.
What you should include with your complaint	Τι θα πρέπει να περιλαμβάνει το παράπονό σας
Your complaint should include:	Το παράπονό σας θα πρέπει να περιλαμβάνει:
<ul style="list-style-type: none"> the name of the agency or organisation 	<ul style="list-style-type: none"> το όνομα της εμπλεκόμενης υπηρεσίας

involved	ή οργανισμού
<ul style="list-style-type: none"> • a brief description of your privacy problem 	<ul style="list-style-type: none"> • μια σύντομη περιγραφή του προβλήματος προστασίας των προσωπικών σας δεδομένων
<ul style="list-style-type: none"> • any action the agency or organisation has taken to fix the problem 	<ul style="list-style-type: none"> • οποιαδήποτε ενέργεια έχει κάνει η υπηρεσία ή οργανισμός για να διορθώσει το πρόβλημα
<ul style="list-style-type: none"> • copies of any relevant documents, including copies of your complaint to the agency or organisation, and its response 	<ul style="list-style-type: none"> • αντίγραφα οποιωνδήποτε σχετικών εγγράφων, συμπεριλαμβανομένων αντιγράφων του παραπόνου σας στην υπηρεσία ή οργανισμό, και την απάντησή τους
<ul style="list-style-type: none"> • if your complaint involves credit reporting, you should include a copy of your credit file. 	<ul style="list-style-type: none"> • αν το παράπονό σας αφορά πιστοληπτικό θέμα, θα πρέπει να περιλάβετε ένα αντίγραφο του πιστωτικού σας φακέλου.
<p>Note: Where there has been an interference with the privacy of a number of individuals, one individual may make a complaint on behalf of the group. This is called a 'representative complaint'. To make a representative complaint, the individual does not need the consent of the group members. For more information about making a representative complaint, you can call the OAIC Enquiries Line.</p>	<p>Σημείωση: Σε περίπτωση που έχει υπάρξει παρεμπόδιση της προστασίας των προσωπικών δεδομένων ενός αριθμού ατόμων, ένα άτομο μπορεί να υποβάλει παράπονο για λογαριασμό της ομάδας. Αυτό ονομάζεται «αντιπροσωπευτικό παράπονο». Για να υποβάλει αντιπροσωπευτικό παράπονο, το άτομο δεν χρειάζεται τη συγκατάθεση των μελών της ομάδας. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την υποβολή αντιπροσωπευτικού παραπόνου, μπορείτε να καλέσετε τη γραμμή OAIC Enquiries Line [Γραμμή Πληροφοριών OAIC].</p>